

S. 726

K 34/92.

S. Mahlatjie  
Uitkyk No 7  
P/Bag.

PIETERSBURG.

Native Folklore.

1-35  
 126 Adultery, marriage, initiation  
 Ngwaneenyana xo fihlela a nyalwa.  
 etc. las molikpo's (?) Mahlbtue, 1844  
 Le ngr- ngwaneenyana <sup>1844 pp 27-28-6</sup> se no bakong, o' the  
 kelwa byello ke t' bana ka moka.

Le matsatai le mabaka a ditse a  
 sutela, o' fihla sekeng seo a thomano  
 xo thoka matswelle. Xona fao, ke xona  
 ditaba ditswalena. 8/92

Ka moraxo xa lebakanyana, ngwana  
 ngwaneenyana o thoma xo r'vola. It ke  
 mo bar / bangwe happe xexo ke: xo ipona  
 xoba xo bona kowedy (menstruation) periods.

Le a klaxetwe ke taba ye, shaka  
 tsa barolo ba xaxwe bao / ba setsexo  
 ba t' tshla taba ye; ba mmitsa ba  
 mmotisa. mme o' tlo beklalotse ka  
 mo a leso ka xona.

Xo twe kaisibe ke kxopa o swane  
 xo tsena ntlong. Kaisibe o tlo jetsa  
 lebaka le le lekano matsatai a  
 a supaso a le ka ntlong.

II Se se di xaxo kamo ntlong.

Ka t' tumelo ya se xaxiso, ke xore  
 ngwaneenyana xe a xo r'vola xo na le  
 moimane moimanyana wa shaka ya xaxwe  
 yo a modirele xo xore a r'vole.

Ka fao, xe a le ka mo ntlong, o  
 tla betwa a bile a tlaiwa ka  
 mekxwana-kwapa xo fihlela a bolola  
 moimane yo. Le xe moimane yo a  
 seona, byalo ka xe xo r'vola e le  
 kha; o' swaretse xo no bolola  
 bolola leina la yo mongwe.

Byale xe moimane yo o' tlo kwa  
 ka le letsatai le le ngwe a lotwa  
 xore a bolale ngwana / nonyana. Le  
 a xa lemose o' tlo hlalotse xo xore  
 na ke xo reing. Ka xo dira byalo ba  
 mo tshisa xore moitseana / o bole  
 bolitse leina la xaxwe.

Xape xo na ka mo ntlong, moitseana  
 o' boxiwa dikoma, o bile o sutwa  
 melao ya se radi. Xo a binwa, o a  
 betwa, o a bintwa, o a opelelwa

mos kxopa e bonthšwa xore, xo raola fa;  
 ka ponthšō ya xore ke moadi o' phethesile  
 a ka bēlē ka inda xe a ka ka kōpana  
 le monna xoba mošimane yo a phethesile  
 xo byalo ka yena.

Xape le xona o' s lemošwa xore  
 a seke a robala xoba a utš ikutšwa  
 le monna kapa mošimane, kapa lesosane  
 xe e le xore o ile kxoeching (during  
 menstruation) ka xobane a ka  
 khutla motho yo xarime a hwa.

Xe a ka direxhwa ke kotsi ya  
 mofuta ywo; o swanetše xo bonthša  
 monna yo taba ye, mme a mo mmotšē  
 sehlare.

sehlare ke se, ngwanenyana, o' tšea  
 kxoechi ye (blood) a luelal mošimane xore  
 a rotelē morotō, xoba yena ngwanenyana  
 o rotelē moroto a hla kantšā le kxoechi  
 a fa mošimane xore a nwē. Xe a  
 netšwe nwele ke motš ka o fodile, le  
 xe e ba, o be a itšē a thomile xo  
 lwala.

Xe mošimane a lwala bolwetš  
 byo, xa rotē, xa ye kxakala.

Xape kxopa a rutwa xore xe  
 a ka inišwa ke motho yo mongwa  
 xa swanēla xo tšhwa a sa robala  
 le yo mongwē xape, ka xobane a ka  
 mo khutla. mme xe a mo khutšile ka  
 mpa xa xo na sehlare. Monna yo a  
 o' swanetše xo hwa.

Xape le xona, o bonthšwa, xosi  
 xe e hare e le moira moimana,  
 a xona tš tšeleng (miscarriage) xa a  
 swanēla xo robala le monna, le xo  
 l ka ba monna wa wa xaxwe; ka  
 xobane a ka mohutla. ye taba le  
 yona xa e na sehlare. Le xona  
 motho yo xa hwe ma tšatš o  
 hwa le sefalē. (Immediately)

Xe mošitšana ka ka lalwa mpa  
 ke mongwē, o swanetše xo

K 34/92.

720  
monna wa xaxwe, ka xo bane xe  
monna wa xaxwe a ka robala le  
yena a ka xo se tsebi, o swanetse  
xo bitšwa. (die)

Xape, xe basetsana ba bahedi ba  
tlotlola le monna o see, xe yon-  
mongwe wa bona a lwala, yo  
mongwe gola wa xo se lwala a  
se ke ya xo mmona. Ke xore a  
ka xore xodisa bolwetse. Xoba xe  
a lwala kudu, a ka napa a bitšwa  
Xape le xona, xe yo mongwe wa  
ba bahedi bas e ka ha motšwetse  
yo mongwe yo' a se ke a ya xo  
mon mmona. Xobane, gola  
wa motšwetse, xe a ka kwa pela  
lentšu le moxadikana yo' lwa  
xaxwe, ke mo ka ke lehu.

Ke thuto ye xkopa e jiwa  
lebaka ka moka xe e le ka mo ntlong  
Basimane le bona xe ba le motšwe  
ba lemošwa taba ye kudu ka maatl.

726  
Xkopa e tšwa ntlong.  
mohla xkopa e feditse matšatši a supane  
z byale a swanetse xo tšwa ntlong.  
Tsatsing leo banna ka moka le  
basimane ba kitimisiwa xore ka  
se ke ba bona koma ye. Ba betšwa  
ka ditšupa.

Xo tlo ba xo dirilewe dirilwe me  
mabyalwa a mantši.  
Xe banna ba thabile, xkopa  
ye, e a se swa mantlakalana me  
mme ya jiwa selet seletšwana  
sa mafaxane (batté axe) ka fao basadi  
ba tlo thoma xo e opelela, ba tala  
xo se botse.

Ke moka ba tšwa ka le šoš ba  
leba mo mmotong. Xona mo, xo tlo  
hlwa xo birwa mantlakalana, bane  
banna bona ba hlaletse ba le  
mebotong. ~~Se~~ Lentlakalana, le tla  
le xo: 'Kxetholo' le libile banneng.  
Ja banna ya anxa motalame.

e ho d'fatile fao, re una nekang xwa  
klapiwa ya ba morobō xwa / thwa  
xae. Le thona xo fedile banna ba ka  
hoya xae. Ba fimo mabyalwa; ke  
manyanya o morolo.

Kxōpa ye' e tlo fetsa matsatsi,  
e sa boledisana le tlo banna  
xoba masoxana a a ropelexo. Xe  
e le mošoboro ona xa xona  
molato. Ba bo rataxo xo mmoledu  
ba swanetse xo mmula molomo  
ka marika le meruka.

Moxong moxongwe e kaba a  
setse a rupsile ka xore xe ele  
xo rupa basadi ba no rupa  
e sa le ba ba nyenyane.

Xe a se se a rupa le su swanetse  
xore a ye xo rupa a kxōne  
a e tla xo tōwa.

Basadika rupa

Bona ba rupa xae, kxong ya  
mosate. Xe bodika bo se se bya  
twa le byale bo ka se tswel  
xo r'binwa dikosa mo kxorong  
ya mosate, le xona xo rutwa  
melao ya se rudi mabapi le  
hlompsho le boetswaro.

Ngwale o kxona xo tla ka  
xale xa bo mme a ba a boela  
kxorong.

Diaparo tša bona ke dibakno.  
Xe ba hlakana le monna ba  
wa ka leku lekwel mme mme  
ba lotša. le thša. ka fao molothwe  
e tlo se "bothša" xo tšona ba  
sepela.

Mohla ba aloxa le bona  
ba thola ka mmo matsohu,  
ba ba ba beolwa.

Kwa mosale le bona ba  
boza dikoma, ba opela se e le  
mariseboya, e lile ba rupa  
rutwana dilwana-lwana.

Kgoro e ngwê le e ngwê e na le mekawa  
ya yōna ya xo phela!

Ke taba ye e thabisaxo xo fahlorela thaka  
e tso thsetse se e dutse e xola. Xona fao xe  
motho e lemosile, o tlo fela e kwa basolo  
ba bona ba ba kōtla ba<sup>ve</sup>, Ba xā- le diša  
mphoxo wa thipane. Le bolaya dinonyana le  
mmebu, mmebutla le sa swactse banha. Ditlo  
le<sup>tswa</sup> xodimo xa hoxo mokha le ya xo wela.

Uowa; ke banna leho~~re~~ ba ha wela.

Kōma ye ntswa ke xa motwana: yo e le  
le xo mokxomana yo masolo, mme a filwe  
motwana mo e lexo yena ntona. Le bona ba  
mošate ba nthša. Kōma xe xo e na le  
mošimane ya lekanexo xo wela. Xa xo mofe  
yo a dulelwa xo hlaxiša kōma.

Xe ditaba di le byalo, ra-mmotwan  
yo ya thoxa, o' tšea patla, a leba  
mošate. 7 O' ya xo kopela serumula, ke  
xore; dumelō ya xo wētša. 4. Xe a dumel  
tšwe o boya xe, mme a ke bitša pitšo  
ka fao banna ba krobokana.

Xe xo xirilwe; xo nyakawa ngakaya  
xo thea moroto. Xe tšea tšeo di phelise  
bašimane ba motse ka moka ba krobokana  
a ba laelwa xore ba swanetsi xo ya  
xo xēma. 7

ka le le latelaxo, bašimane ba ba swale  
swalelela dilepē, ba ya xo hlava ba xēma  
ditšate, ba aca kgoro ya mošate, e lexo  
ya ra-mmotwana.

ka lona letsatsi le; ba swanetsi xo  
\* lala krorong ya mošate. Xe tla la xo  
se botse xo le bothakga, ba fokwa ke  
ngaka.

Xe xore phatla; ba tšwela, mme mediti  
e ba dipile ka mathoko; xo xobyā  
moxobo, xo lebilwe morotong. Xo opelwa  
"Kxomo Madikana". 7 Xe xo dutse xo sepelu  
xo xobyā; thaka ya mediti nthšana  
kxong ka dithupa. E a nkaisana xa xo  
botse xo xo bothakga.

Lehono litaba di ama ka xo sele. Ba ra  
ko-ra-badia, e le xo bakatby bakxalabye  
ba emela mediti ka maoto. Xona fao e  
tlo hlakaxana xwalla moretlwa fela. Xe  
bthaka ya mediti e patlilwe e tlo emela  
ke kala.

"Barra!" thaka thsimana e tswara  
melomo. "Na lehono xo tlang?"

Uowa, byale ke xona be simane  
ba thoma xo boxa komra.

Ba simane ba kxobelwa xo tee, m  
mme thipana yo ba be ba e hlwa  
ba mmotswa, e fihlilwe ka xase  
xu sethokawa ka xafai le moroto, y  
wo o setse xo theilwe ke ngaka,  
ka dipheko.

Thaka to thsimane e tlo x xafwa  
xafya ka o tee ka o tee e to iswa  
xo thipane.

Mošimane xe a fihla mo o dula  
xodimo xa lefshanka, le e ka xo setulo.  
Sona setulo o be a hlwa a se boti-  
wa ka mehla xe a humanwe a duta  
xodimo xa setulo. "Mošaa! se du setulo  
se tlo se dula na ke letvatai le lengwe?"

Xe a se xodimo xa zona kota! O  
makala a setse a kxaletswe setsiha.  
Xe a he! motho a mokhupetsa mahlo,  
mme thipana a napa a mo lomisa  
koma ka thipa. E tla napa e le  
mošomō x xafihlelela ka wa mafelō.

Xo na fao mošimane o a bokolela  
byalo ka kxomo, xe thipana thipa  
le ja motho.

Xo-na mo xo songwa ka molao:  
Xo thok thongwana ka yena ngwana  
wa ka mošatō yo koma e nthotowe  
xo ka yena. Ka morapo xo tsena  
ngwana kxadi e kxolo. Xo songwa  
byalo ka le naneo la ba lepiha  
la mošase ka xo jefana xa bona,  
mme xo feleletwa ba balata; xoha  
vhaa ba tswaxo mehong.

Lo dulwa ka mororong II K34/92 7

ka matasa xa xe thipane a feditse mosomō wa xaxwe, o tlo humana, basimane ba ikemi makata, ba hlafetiwe ke nana e ka ke diphookwana mohlā di tsel tse neletswa ke thipane.

Lehou ke lebaka la xore ba tšene ka mororong. xona fao tlo huna bana ba, eme ka mapo ba axa lexora le meššana ya xo robala.

Lexora le le aakilwe ka mokwa wa bonaxalo ya xcedi xe e e na le matšati a mar mablanō.

Ka fao xo klabya sesipi e le xo mollo ka polelo ya kōna. Mollo owo! o xotšwa ka xohlantšwa ya ba motepetepo wa xo ya le sebopetō sa lexora.

Bodikane bo dula xape xa mollo le leror lexora. Lexora le bo dikeletša ka nthaxo mme mollo wa ba ka pele.

Xona le lexora le e hile ke meššana ya bon byona ya xo robala.

Xona fao xo tlo kxethwa xape mo leso mošate. Xape bodina bohlo bywa ka mokawa ya w wa xo fetana ka bo xosing xo jihlelela ka molata.

Ka mekha mollo o swanetše xo rhoma mošate o kaone o nēl neletswa neletšwa mathoko o hle.

Xape le xona; 'tsatsi le lengwē le lengwē xe bodikane bo tsoxo xoba bo xōxaxa, bo swanetše xo kxobakana mošate mme bo hlabe tlou. (opile)

(Le bitšō mošate)  
Xe tšeo ka moka di phetexile, basimane ba laelwa xore; xo tloxa byale, polelo ya ba be xo ba e bolēla xae xa sa bolēlwa mme so xo bolelwa polelo ya kōna kōna.

- (a) Ba rutwa xore xo re mollo o bitšwa sesipi.
- (b) Maetse a bitšwa matšana.
- (c) Bosōbē bo bitšwa moxare.
- (d) Nana e bitšwa sekwalō.
- (e) Modika o bitšwa molae.
- (f) Moka a bitšwa mēmēmē



sta le bitšara: maduka  
lebelata xo bitšara: Seikho. 726 8  
xo dula ke xo: klaba thithé.

V. Isa a lewa. IV. K34/92

Fao boku bodika bo dula ka madulo  
mme bya bitšara bitša moxare. ke xore  
bya thōma xo klaba thlou. thlou ke te  
ngredi xoba mollo. xo kwatangwa ka  
khuru e tee, xo xwa lebelletšwa teko  
e tee, mme natsoxo a dutse a phoša  
pelle le nthaxo (beating p. nearuse)

Xe xo fedile fao, xo kwatangwa  
ka dikhuru xwa bewa diatla komeng.  
ke xore diatla di dula ka fase xa  
molomo byalo ka mott moradi a  
lešo ngwana.

Mediti e a basana bodika  
byo, mongwe le mongwe a d o,  
leša ha xaxwe.

Xe diatla di le komeng, mediti  
yo mongwe, le yo mongwe o ngwata  
boxobele a lokhat ka diateng tsal modika  
yo mongwe le yo mongwe. Ba swanetse  
xo ja ka xo ha tsahlametsa.

Xe a file wa matho, o swanetse  
xore xe a e fa wa mafelole, e le  
yola wa mathomō o feditše.

Xe ba sa ji ka pela, xo twe  
ba nyappa. Fao fao moditi o tlo  
fya nabo ka sehloso-hloso  
hlwosa, e be ya a boya nabo,  
a dutse a xe ja sempshoke; a semp-  
shoke. mamotalene; mothama mola!

Xe rahadia ye e lešo mmao  
bodika; ke xore mokkalabye yo a  
salaxo na byo ka mekha, a batna  
xore ba nyappa, o inamisa mediti  
ka moka; mme fao ba tsele bonde  
bya xo tšentsa sehloso-hloso.

Fao fao se tlo mo foka ka xohle.  
Modika xa swanela xore ke  
khathse. Ba swanetse xo no ja xo fihlela  
ba lalelwa xore ba lakle aol a  
sa lešo ka diateng xe xo le bonwa  
xore ba khathse.

Xe xo ka se xo sa lewa motho yo  
 mongwe, a xoxana xampe, xoba xo  
 ka tsa botswa, xo ts twe, mafweré  
 ke ka jao bodika bo lahla dijo, ka  
 mo ka, le xo e ka ha ba be ba  
 sa koma xo ja, Mpe + motho yo  
 o' hlwešitšé bodika le tlala. Ka  
 jao o tlo bethwa xuri.

Xe dibonelo, e le xo masobé a  
 badika di fihla, di swanetšé xo  
 hlaklobya xore, xe e ha xo ha ba  
 le yo a loketšé xo ~~set~~ molemo xore  
 a volaye, modika yo a molebentšé  
 thse xo, se tle se bonale.

Xe se ka feta se se sa  
 bonwa, modika yo a ka se jao o'  
 swanetšé xo se hlatsa! ka' baka  
 la xore badika ka mo moha  
 ba beilwe ke ngaka ka diklave  
 xore ha se ke lia loiwa; le  
 xo e ha ba ha mo hwa o fe.

Xo a robalwa, xo a tswawa  
 Pell xo robalwa moditi yo monolo  
 yo a seke xo a e ya xae, o' twela  
 ka ntle xa kxore mme a  
 hlabeletša ka kosa. Xe a fetitšé jao  
 a se "sai! sai", ke xore robalang.

Ka jao o tlo ba lerole le phang  
 thunya e ka ke ditola di ts  
 thšabéla meleteng. Ka tš xo tla  
 re xori! ba ile ka boroko.

Modika xa dumelwe xo tšona  
 bo xeo a tswa ka lesoró. se  
 se thšabyapo, ke xore, mono-  
 ngwe a ka ts thšaba a ya xae.

Xe xo mo tšowa, le xona  
 moditi yola o tš tšwa xape ka  
 lesoró a hlabeletša a se "Dr Pudi"  
 ya phoko, ka tš-xa ka tšoa ka  
 ka hlakla le ledu. Mma modika  
 tšoa ka xale, modika o letšé  
 le tla. Phakla! Phakla! ke xore  
 tšoxong tšoxong

va tsohle, xo tawe "sebitso mosato?"  
me xo hlabye "Lou o tso, ke kosa ya  
bōna e hablo." X34/92 726

10 Xe xo fedile fao, bodika bi iksaletsa  
melwana lwana xo fihlela e swarana  
e ba mollo a tee wa mosepepe.  
Ka mosaka moraxo, xo twe "baloi  
shak zakoni". Ke xore ba ka  
ya kxakala le xo hlapolona.  
Ka moraxo ke xo bitso moraxo  
ke moka xwa lewa, xe xo fedile fao  
motho o tlo re "Kxetli!" Ke xore  
xabang mmele ya lena ka melwa  
xoba / moxohl (lime) rock of white clay  
Ka fao e tlo sola e le ba ba  
swana ba raka.

#### Xo a etšwa.

Xe xo etšwa, xo hlabya; melao,  
xo phadišanwa ka melao le ka xo  
opela. Tla xa xo opelwe di poša  
tša xae.

Mediti e ruta badikana melao  
le ditabana tše dintši tša bomag  
xore ba se ke ba hlowa.

#### Xo dula:

VII Modika o dula ka xo hlaba  
hêthê. Ke xore o kwatama fase  
ke lerolo le tee mme la  
bea leraxo xodimo xa sešê  
sa leoto leo. Le lengwe leoto  
le xata fase mme khuru ya  
lona ya loka xodimo. O  
swonebe xo dula, ka mpewa  
mopkwa wo h mmelela.

Xe bo lapile dula ka khuru  
yeo, moditi o tlo re "Mosato"  
"mošatola kōna". Ka fao ba tlo  
khutse yeo khuru ba dula ka  
yela ya ye nqwê. Di tlo no  
Ikhutšipanta byallo.

Ke modika a hwile, mma'xwê  
xa tšibišwe selo xo fihlela mohlle.  
bodika bo alosa.

Isatimq leo, ba tlo fihla ba ye  
mo lapehng la bo mohlle by phiatla  
mozopo vo ka xo o ribi bexa.

IX Modika o tšhābetsē gxae.

Ke modika a tšhābibile komeng,  
banna ba ya xo mo tšea mme ba  
tla ba ~~mmla' mo mo mo~~  
tla ba mmlaya. Ke ba sa  
dise byalo ba swanetse xo mo  
xafišā - a ye le naxa, ka xobon  
o bonthšitšē basadi dikōma.

X Mosadi o bone bodika.

Mosadi xe a, ka xe a sepela  
a wēla bodika a swanetšē xo  
bolawa. Xo twe o bonetšē banna  
dikōma.

XI Motsweledi.

Ke motho a ka fihla morotong e  
sa tšebye, o swanetšē xo  
hlaba molao, wa xo bonthšā  
xore o tšolotšē. Ke a sa tšebe  
molao o swanetšē xo bonthšā  
banna kōma ye ~~ka~~ xaxwe.  
Ke xo humanwê, xore xa se a  
wēla, o a betš le tšhwa, xo  
xo mme, a napa a wetswa.

XII Modi Dija.

Modika xa dumelélwa xo ja dilō  
tše naco le letswai. Xape le xona  
xa dumelélwe xo nwa meetse, ka xore  
a ka tloxa a hlatsa xo la a e ja tše  
xona a ka ota.

Ba ya jesoelwa.

12 Xe xo bwa... xore bodika bo a  
waa laf gung cued) bo thoma xo jesoelwa  
xe xore bualo bo ka ja dinama tsa  
xo tsa xael le dilô ka moka tsa matam  
diti.

134 / 135 / 136 / 137 / 138 / 139 / 140 / 141 / 142 / 143 / 144 / 145 / 146 / 147 / 148 / 149 / 150 / 151 / 152 / 153 / 154 / 155 / 156 / 157 / 158 / 159 / 160 / 161 / 162 / 163 / 164 / 165 / 166 / 167 / 168 / 169 / 170 / 171 / 172 / 173 / 174 / 175 / 176 / 177 / 178 / 179 / 180 / 181 / 182 / 183 / 184 / 185 / 186 / 187 / 188 / 189 / 190 / 191 / 192 / 193 / 194 / 195 / 196 / 197 / 198 / 199 / 200 / 201 / 202 / 203 / 204 / 205 / 206 / 207 / 208 / 209 / 210 / 211 / 212 / 213 / 214 / 215 / 216 / 217 / 218 / 219 / 220 / 221 / 222 / 223 / 224 / 225 / 226 / 227 / 228 / 229 / 230 / 231 / 232 / 233 / 234 / 235 / 236 / 237 / 238 / 239 / 240 / 241 / 242 / 243 / 244 / 245 / 246 / 247 / 248 / 249 / 250 / 251 / 252 / 253 / 254 / 255 / 256 / 257 / 258 / 259 / 260 / 261 / 262 / 263 / 264 / 265 / 266 / 267 / 268 / 269 / 270 / 271 / 272 / 273 / 274 / 275 / 276 / 277 / 278 / 279 / 280 / 281 / 282 / 283 / 284 / 285 / 286 / 287 / 288 / 289 / 290 / 291 / 292 / 293 / 294 / 295 / 296 / 297 / 298 / 299 / 300 / 301 / 302 / 303 / 304 / 305 / 306 / 307 / 308 / 309 / 310 / 311 / 312 / 313 / 314 / 315 / 316 / 317 / 318 / 319 / 320 / 321 / 322 / 323 / 324 / 325 / 326 / 327 / 328 / 329 / 330 / 331 / 332 / 333 / 334 / 335 / 336 / 337 / 338 / 339 / 340 / 341 / 342 / 343 / 344 / 345 / 346 / 347 / 348 / 349 / 350 / 351 / 352 / 353 / 354 / 355 / 356 / 357 / 358 / 359 / 360 / 361 / 362 / 363 / 364 / 365 / 366 / 367 / 368 / 369 / 370 / 371 / 372 / 373 / 374 / 375 / 376 / 377 / 378 / 379 / 380 / 381 / 382 / 383 / 384 / 385 / 386 / 387 / 388 / 389 / 390 / 391 / 392 / 393 / 394 / 395 / 396 / 397 / 398 / 399 / 400 / 401 / 402 / 403 / 404 / 405 / 406 / 407 / 408 / 409 / 410 / 411 / 412 / 413 / 414 / 415 / 416 / 417 / 418 / 419 / 420 / 421 / 422 / 423 / 424 / 425 / 426 / 427 / 428 / 429 / 430 / 431 / 432 / 433 / 434 / 435 / 436 / 437 / 438 / 439 / 440 / 441 / 442 / 443 / 444 / 445 / 446 / 447 / 448 / 449 / 450 / 451 / 452 / 453 / 454 / 455 / 456 / 457 / 458 / 459 / 460 / 461 / 462 / 463 / 464 / 465 / 466 / 467 / 468 / 469 / 470 / 471 / 472 / 473 / 474 / 475 / 476 / 477 / 478 / 479 / 480 / 481 / 482 / 483 / 484 / 485 / 486 / 487 / 488 / 489 / 490 / 491 / 492 / 493 / 494 / 495 / 496 / 497 / 498 / 499 / 500 / 501 / 502 / 503 / 504 / 505 / 506 / 507 / 508 / 509 / 510 / 511 / 512 / 513 / 514 / 515 / 516 / 517 / 518 / 519 / 520 / 521 / 522 / 523 / 524 / 525 / 526 / 527 / 528 / 529 / 530 / 531 / 532 / 533 / 534 / 535 / 536 / 537 / 538 / 539 / 540 / 541 / 542 / 543 / 544 / 545 / 546 / 547 / 548 / 549 / 550 / 551 / 552 / 553 / 554 / 555 / 556 / 557 / 558 / 559 / 560 / 561 / 562 / 563 / 564 / 565 / 566 / 567 / 568 / 569 / 570 / 571 / 572 / 573 / 574 / 575 / 576 / 577 / 578 / 579 / 580 / 581 / 582 / 583 / 584 / 585 / 586 / 587 / 588 / 589 / 590 / 591 / 592 / 593 / 594 / 595 / 596 / 597 / 598 / 599 / 600 / 601 / 602 / 603 / 604 / 605 / 606 / 607 / 608 / 609 / 610 / 611 / 612 / 613 / 614 / 615 / 616 / 617 / 618 / 619 / 620 / 621 / 622 / 623 / 624 / 625 / 626 / 627 / 628 / 629 / 630 / 631 / 632 / 633 / 634 / 635 / 636 / 637 / 638 / 639 / 640 / 641 / 642 / 643 / 644 / 645 / 646 / 647 / 648 / 649 / 650 / 651 / 652 / 653 / 654 / 655 / 656 / 657 / 658 / 659 / 660 / 661 / 662 / 663 / 664 / 665 / 666 / 667 / 668 / 669 / 670 / 671 / 672 / 673 / 674 / 675 / 676 / 677 / 678 / 679 / 680 / 681 / 682 / 683 / 684 / 685 / 686 / 687 / 688 / 689 / 690 / 691 / 692 / 693 / 694 / 695 / 696 / 697 / 698 / 699 / 700 / 701 / 702 / 703 / 704 / 705 / 706 / 707 / 708 / 709 / 710 / 711 / 712 / 713 / 714 / 715 / 716 / 717 / 718 / 719 / 720 / 721 / 722 / 723 / 724 / 725 / 726 / 727 / 728 / 729 / 730 / 731 / 732 / 733 / 734 / 735 / 736 / 737 / 738 / 739 / 740 / 741 / 742 / 743 / 744 / 745 / 746 / 747 / 748 / 749 / 750 / 751 / 752 / 753 / 754 / 755 / 756 / 757 / 758 / 759 / 760 / 761 / 762 / 763 / 764 / 765 / 766 / 767 / 768 / 769 / 770 / 771 / 772 / 773 / 774 / 775 / 776 / 777 / 778 / 779 / 780 / 781 / 782 / 783 / 784 / 785 / 786 / 787 / 788 / 789 / 790 / 791 / 792 / 793 / 794 / 795 / 796 / 797 / 798 / 799 / 800 / 801 / 802 / 803 / 804 / 805 / 806 / 807 / 808 / 809 / 810 / 811 / 812 / 813 / 814 / 815 / 816 / 817 / 818 / 819 / 820 / 821 / 822 / 823 / 824 / 825 / 826 / 827 / 828 / 829 / 830 / 831 / 832 / 833 / 834 / 835 / 836 / 837 / 838 / 839 / 840 / 841 / 842 / 843 / 844 / 845 / 846 / 847 / 848 / 849 / 850 / 851 / 852 / 853 / 854 / 855 / 856 / 857 / 858 / 859 / 860 / 861 / 862 / 863 / 864 / 865 / 866 / 867 / 868 / 869 / 870 / 871 / 872 / 873 / 874 / 875 / 876 / 877 / 878 / 879 / 880 / 881 / 882 / 883 / 884 / 885 / 886 / 887 / 888 / 889 / 890 / 891 / 892 / 893 / 894 / 895 / 896 / 897 / 898 / 899 / 900 / 901 / 902 / 903 / 904 / 905 / 906 / 907 / 908 / 909 / 910 / 911 / 912 / 913 / 914 / 915 / 916 / 917 / 918 / 919 / 920 / 921 / 922 / 923 / 924 / 925 / 926 / 927 / 928 / 929 / 930 / 931 / 932 / 933 / 934 / 935 / 936 / 937 / 938 / 939 / 940 / 941 / 942 / 943 / 944 / 945 / 946 / 947 / 948 / 949 / 950 / 951 / 952 / 953 / 954 / 955 / 956 / 957 / 958 / 959 / 960 / 961 / 962 / 963 / 964 / 965 / 966 / 967 / 968 / 969 / 970 / 971 / 972 / 973 / 974 / 975 / 976 / 977 / 978 / 979 / 980 / 981 / 982 / 983 / 984 / 985 / 986 / 987 / 988 / 989 / 990 / 991 / 992 / 993 / 994 / 995 / 996 / 997 / 998 / 999 / 1000

728 Xe xo dirwa mantlakalana xo  
ohlwa mekha, xo xwa diapero tse e  
ka xo metsika ya mathakane.

Fao Xe o le krole o tlo bona  
botse xe le ntakalana le thima-  
thimela le bina santikwe.

Xe let' lentakalana le ka  
wa fase, banna ba ketima ba  
le pipa ba dijase xore basadi  
ba seke ba lamma xore ke mosho.

Xo na fao, banna ba tlo re  
box ba bese xola bodika bo  
robetse ba ya ba xema thate  
ye, setete ielolelele, ba e  
kxokelela meselana ya mebutta  
koa re khlang. Thate ye e bitswa  
Molakodu, mafejo.

Pyona boxso, badika ba tlo  
tsoawa ka tle ka o tee ba  
boxa koma ye.

Moxa bab ba rapaxo ba ka  
e namala.

XIV

Ba aloxa.

Mahla ba e aloxa xo fiswa moroto.  
Dilo kamoka, tseo di bese di-  
ruwa di go sala xona kwa tsa  
fiswa. Xa xona modika yo a  
xwanetse xo lebelela moraxo.

Xe moroto o se sa bongala, xo  
a dulwa xomme dialo tsa tlola  
tsa a para le ditshaba tse di  
botse tsa banna.

Xe ba tlote ke letsokei, ba  
bile ba opere ba leba  
Mosate.

Xo a xobya, a se mekolokoane  
a kobotse.

28 Mosate

K34/92

13

Xe ba le mosate, ba hlwa  
matsatsi, mme bare ka bošero byo  
bo ngwe ha ya xo swara tau.  
Tau ye ke motho, mme were  
thape yeo a sešo xe a e fwidit-  
huitisa, a dira lesata le e kaso ke  
mollô wa tau. Xona mo maffara  
a swara botha.

Ka letšisi le le laelqas leo,  
ba ya xo thopa sefo nokeng xore  
ba le ba humane leina.

Ka fao ba nthia le soxani  
xoba a mabedi a le belo.

Ditswamathuphu di swanetse  
xo mokerimisa xo se base tse.

Xe ba boya fao, ba boya ba  
hlapile, mme ya ha tlola xab  
xape.

ka la ka mošwana, bo  
mme tona ba tla tla haswere  
meruka mme mongwe le mongwe  
a supe ngwana wa xaswe.

Ba batngwe xa ba xakwe ke  
bana.

Xe xo fedile fao, ba phatla-  
lala mongwe le mongwe o  
ya xae.

Xe ba fihla xae, ba  
hlapitwa byalo ka ba  
kxonyana. Ba fiwa masaka  
pele ba hlapa. Ba hlapiswa ke  
banenyane baso bo beso ba  
ba wešša. ke xore baso ba  
be xo ba swala dibonelwa.

ke ona mafelelo.

S. Mahlatie

I Mōtseng wa Ka-Masoma e be e le motse  
wa Tseratlata e se nyana e, tsorana e  
e lerole.

Dyale ka se ba-xolo-xolo ba boletse  
ba se lepotlo le ka se kottile xo lebana  
le ditshotse la se diphurē, Banna le  
basadi ba Ka-Masoma ba lemoka xore  
xe ba ka se die mlao ya bona ya  
tsovanélō Mabapi le Botswana, xo ke  
se loke selō mōtseng wa bona.

Xwa xerwa xore / bonnyana le masomana  
ba swanetse xo kxetha. Monnyana o  
le of o fe, le lesorana le / fe le  
lefe ba swanetse xo tsebya -ke motse  
ka moka xore mokesē / o kxethanē  
le mokesē mme moketō le yena o'  
kxethanē le mokesē byo byalo byalo.

II Zaba tsa se tle! Ka letatō le  
le nwe Raisibe yo a beso a  
kxethanē le seth / setsiba ba kwetša  
ke moksalabyā Nkhwane ba sa  
lalanā. Aofwa, ka xobane xobe xo  
tsebya xo botse / xore ba ba bedi  
bab ba kxethanē Xwa hlokisa molato.

III Xape, ka lebaka le lengwe;  
Mosima yo a beso a ropile a  
lalwa / ke kxobane yo e beso  
e le lesoboro. Molato wo xa o  
aka wa ba wa išwa pell e' xe  
e ka ba kxorong ka xobane xobe  
xo tsebya xa botse / xore se kxethanē  
e letšwe ke lesoboro xa e sekwe.

Em mpa yeo ya Mosima xa yaka  
ya le fya, le / se mosima a / he a  
jimele / jimele ke lesoboro leo.

IV Xape, Raisetsa yeo a beso a  
beleditšwe ke Matsobane, o ile  
a lalwa ke kxati yeo a beso a  
kxethanē naē. Ka xobane kxati a  
lailwe, xore le se a kxethanē le  
Raisetsa, o swanetse xo lemoka xore  
a moē l'ale ka hlokomelelō 'mme  
a seke a mo imiša. O ile a lefšwa  
dilō tōe di šopar. Dilō tšeo e be e le

Khomo ke yudi tse ke thebellano. Eo ke  
sona seroto sa se lefa se fihlela le  
lehono. K34/92 726

Ha xobane Matsobane a be a saraba  
xo tseba Raisetsa, dilò tseo ka moka  
dit le tsa ya xa bo Matsobane. E fela  
se matsobane le batsadi ba xoswe  
ba be ba se sa rapa Raisetsa, Krati.  
o be a ka mo no mo tseba. Ka fas o be  
a ka se ke a lefa. O be a tlo no  
nthà dilò tsa xo nyavala mme ba  
bo Raisetsa ba nthà tsa bo Matsobane  
ba ba fela.

Molato y wo o ile wa fetšing ke  
Meloko le batsadi ba Raisetsa, le  
ba Krati le ba Matsobane fela, ka  
xobane Krati a be a sa xanetše  
molato.

Xe nka ba a xanetše, molato  
wo o be o tlo ya korong ya  
mošate.

V ka lebaka le lengwe ngwako  
a lala Ramadimetsa, mme a mo imisa.  
Ka xobane ba ba bedi ba e be e  
le mašoboro, molato y wo xa e yoka  
ya ba selo. Ke xore seo xa se  
molato ka xobane ba ba bedi ba  
e le mašoboro.

VI Ka lebaka le lengwe Jabana yo  
a beo a tšere Mar-sebodu, o ile  
a swara Kscalefi a letše ma-šbodu.  
Kscalefi o ile a lešiswa ka motš  
Jabana a beo a nyoka ka xona. Taba  
ye e ile ya fetšwa ke ba ba raro  
ba xa mnxo le maditsela yo a  
ileo a rongwa se phuphutha.

VII E taele ditabeng ka moka nnete e  
hwetswang mosaditš xoba kxarebeng.  
Ja xo nyake se ditlatse dibeng e fela  
e fe ya xa lalwa xa mosaditš xoba  
kxarebe.  
E taele morna yena Xanna boikora-  
belo.



728 Kua Moubengi Jobudi go a be beso  
a se se a twela o' khile a lala  
khasana, go ~~ka~~ karebe ke kabo karebe  
yeo e beso e supile.

Khasana yeo xa aka a lefja le  
xona ngwana wa xaxwe o lile a  
bolawa. Xwa thwe e ngwana wa  
mpe.

Karebe se e be inisitwe ke  
lesoboro e be e ka xobosa, ya tswewa  
ka mare; ya bitwa mpe, le xona  
ya se sa tswa ke motho.

Karebe: se e ka senya xa bedi,  
e lefja la mathomo fela. Sa  
bodi obedi xo isa pele xa e sa  
lefja.

Ditsenyaxaletō: tra karebe yeo e  
se se xo ya beletswa di nyakwa  
ke ~~ba~~ batwadi.

Xa xo motswadi le ka o see go a  
rapaxo xore morwedi wa xaxwe  
a inisa e le xore a le a human  
lexo la mofuta y wo. ke diklong  
tse bohloko. se mored morwedi wa  
motho a is iniswa ka phoio.

Ke tona tsa bonolo-xolo se se  
se senollelwa ke bo-hlono-putwa.

J. M. Mahlatje

Ka lebaka le lengwe, morwena wa tseke o ile a ratana le tswana morwedj wa Ramaisela. Xe ba ba pedi' baso ba kwanê, tseke a tsibisa ba tswadi ba xaxwê taba ye. Aou le bôna ba kwana naê. Fôla pele. Iba roma mmaditsela, ba ya motsoeng wa sabo Ramaisela Ramaisela. Ba sepele le metswallê ka moka ba sepele bophelô bya batswadi bya Ramaisela le meloko ya xabô ka moka xo tloxa pholomong ya bôna.

Ba rata xo tseba se e ka ba xa ba sekeke, (loyane) xa bana dintwa, xa se batho ba lesata, ba mphetsepe.

Xe ba seletse ba humane xore ho lesika la batho, ba roma mokwalabje kxatwane go xo go ba kopelêla mpanyana xa temana, e le xo hatswadê ba Ramaisela.

Ba xa temana xe ba kwele tseo ba tsibisa ba xa batswadi ba tseke xore ba sa tla tsibisa ba xa temana. Xe xo se le byalo, ba tloxa ba ya motsoeng wa xa bô lesokana xo go latetisa tsa bophelo bya bo lesokana ka senkhukhung. Aoua, ba hwetisa xore ke lesika la batho xora. Ka fao ba ~~rom~~ laetisa xore mmaditsela gola a boye. Xe a fihla ba mmeya lesokong ka tlong mme ba mo thotisa ka makhwa e le ponthiso ya xore ditaba tsa xaxwê di amoxetswe.

Ke ka moswone xe a boela morao a fihla a di thsela ba sabo-tseke xore ditaba di lofile.

Ka morao, ba xa temana ba nla fôla ba roma mmaditsela wa bôna a isa xa xabô lesokana. Fôla yes e le ya xo bita dikomo tsa xa nyula. Fôla yes ya tsa ke Mmat lesibe yes e le xo kadi ye kolo ya bo lesokana.

Ka mosô ba bo-lesokana ba kopokana ba tsa xo nthsa dikomo.

Le tšeo dilokile ke xe hwa xa-temana  
malyalwa a bakxonyana a tš hlotlwa  
xo se botse.

Xwa nthšwa bakxalalye ha base ha  
supaxo ha xo rōha dikxomo le yo  
mongwē wa bo lesorana le pholele  
makxatle wa xaxwē. Pa ha bedi ha  
bōna xa ha soke dikxomo. ke ha  
kxonyana. Xaele mōnye boxwe yona  
o xafle goe xae.

Dikxalalye tša tšena tša di ritimula  
di lebile xa bo ~~mong~~ monnyana. ja ha  
kua xa bo monnyana lesoro la xo tšob  
tšena ka kxoro le tšwā tšwalešwe le  
ile tidi-tidi.

Basadi ha lahlile mesere kakala  
ha tšoteditše ha ponapona ha swese  
dipatta ha ene ka ytle xa le soro.

Le dikxomo di fihla mokxolokwane  
wa lla! Pa sadi ha di batamla xore  
di seke tša tšena ka lesoro. Patta ya lla  
xodimo xa kxomo le xodimo xa motho. Banna  
ha xo tšisa dikxomo le bōna ha di tšene  
ka mōxa mōxaxo xore di se ke tša  
rešokosa.

Le kxankxa e sa ja motho mokxalalye  
Nong yo a tšwa a lahlwe, yo a  
berō ja fihlile putšwana ya putšwanyana  
ka letlalanwaneng a šohla lešora ka  
thoko a tšena ka xap. Xe a tšene  
a soba putšwanyana tšebe ya napa ya  
bea mokxōi. Xe bakxalalye ha  
bo-monnyana ba e hwa e lla la  
nthša lentšu, ba se<sup>o</sup> le sa raba  
dipe xona di šetše di tšene tšene  
ha xae.

Ntwa ya napa ya se "xao" lesoro  
la bulwa xomme tša tšene.

Mekxolokwane e se mekxolokwane  
Aowa, tša tšenthšwa ka šabeng  
mme bakxonyana ba a le hwa  
maxoxo. Ka moraxo ha thoma xo  
xera. Aowa! tša humanšxa di lekanē,  
mme bakxonyana ba hlabiswa Rudi.

ba baya ba thotwa e le pontho ya xore  
ba dumelatswe.

Mmaphapama ba laela ba thora, xwa  
sh sala mokonyana yola a emetse  
manny mouye bonwe.

Lesoxana le leso mokonyana le  
Makrattle ba swanetse xo robala le  
makrabe ka dikobo di lee. Xe banynua  
ba ka'yo robala ka ntlong ye nnt  
ngwe ke matat molato jo mo nolo.

Xe ba sa phuphuthi, dikromo di  
swanetse xo baya.

Kgale xe, iile, ex e xill xe le  
s tseo kamoka di phetexile, ba ho  
mon lesoxana ba xona mmaditela  
xo jo kopela xeso sa mon meete.  
Xe a jillile a botswa xore a boele  
motaso ka xore ba xa temana  
ba swanetse xo kopokana pell.

Aowa! ha moss xe a boelela,  
a botswa xore tsa lena re di  
kwel, mme le swanetse xo nthia:  
Lape sa kopelo le tswela hoba  
tloza di xopeng. Ba ho lesoxana  
ba phetha taba yeo.

Xe tseo diphetexile, Ramaisela, a  
tsebisa baxwera ba xawwe ka moka.  
Meruka ya xhwa, ya jollitwa xwa  
se ve. Botse xwa se be bothakga.

Malyalwa le ona a klopelwa,  
dipudi tsa hlabiwa, le kromo xe e le  
xona.

E xill, makha mo hla letseti le  
jillaxo, barwera ba Ramaisela bax  
kopokana ka ntlong xa mmona le  
yena. Ba laelwa xo ba thole mme  
ba doxe.

Maxosô a alwa m ntle, lwapeng  
mme ba tawa ka ntlong xo ditšuf  
xo opelwa pōza ya sebohaboke.

Ba tšwa ba xoxoba ka di khuru.  
Jo jillelela ba dula maxosong.  
Jo dikwala, do tsa ba beola, ba  
thotwa ka letsoke le makhura.  
Xe xo pedile tseo ngwetse yo

726  
K34/92

Ho ba banyana ba spirituale meruho,  
ngwetse ya thoma xo ba laiso. Ya  
nthsa tswa dipudi le tse dingwe.  
Lehono dirotwa, mašapelo a tsa  
lokiwa xo re ra kamaisela a sepele.  
Taele monna wa xaxwe yena o e  
nwela mabyalwa kwa tsaxabô.

Byale ngwetse e a tswa. Le e flla  
seferong ya enfišwa xomme ba bo lesoxana  
fao ba tsa thilexo xo tsa ngwetse ba  
nthsa selo. Xe ba e tswa ka lesoro  
ya buša ya ema. Kratsedi ya xaxwe  
ya nthsa lebrumo a le khaba fase, ba  
re xo le hlomola ba le isa ka xae,  
ngwetse ya naga ya thora.

Dirotwa ba tswa tse ba etilexo  
ba di tšela, ngwetse le basobô ba  
ema ba nthsa tswa selo xomme ba ba  
ba pepulwa.

Ba xile xe ba flla ba tšenela ka  
kxading e nolo. Ka moraxo xa  
matšatši kxadi ya diša byalwa ya  
isa ngwetse ka xae.

Fao ke xona monna a kxonê xo  
xo isa mosadi wa xaxwe ka utlong  
ya xaxwê. Banenyana bas ba thilexo  
le ngwetse ba lala ba se se fha ja.

Xe xo esa ba ya kxoneng. Xe ba  
ho ya ba sollewa boxobê bya se  
pšata. Nwanenyana yo monng wa  
biona a bo papatla ka menwa  
yeo e tš tšatšo matsoke.

Ka fao ba bo lesoxana ba nthsa  
selo sa xo phuphutha ka xobane ba  
nenyana ba ngadile djo. Xona ba  
thoma xo ba apella byo bo botse.

Xe xo fedile matšatši ba bolla  
xae.

Ka moraxo xwa diwa mabyalwa  
a xo isa ngwetse tsaxabo xo yo  
tš tšolla bo ngwetse.

Pele xo kamaisela a e ya malang  
le monna wa xaxwê, o ile a lekolwa  
ke ~~bašatši~~ Xe be be a humane a kile a  
lalwa, o be a swanetše xo xomiša mme  
dikxomo di boye. Xe e e o tswa, ka kxapana  
yeo e phutweko lešoba ka fase. La xo boukša  
babo xore pika ya biona e pulhile.  
Ke tsa di klacisao<sup>o</sup> bokloxe - thowe.

Ba xolo-xolo ba re<sup>6</sup> mahlo ke diala - xa  
tše sa-motho; xo anêxêlwa ke xo  
tingwa?

Kua xa-Mmanxodi, kraufsi le  
setlaolo (Uitkyk) xo dixele dipehile se:  
Byale ka xe e le lebaka la ~~xo~~ xo  
npha matsema, Morena Mankxodi e  
lexo yona komangê-ka-nna; a  
xoeley xweletia malungaka ka moka  
gore xore a tla ~~ja~~ xo theola pula.  
Aowa! letsatsing leo ba boya ka  
moka mangaka ~~le~~ thêbêlê. Ba hlwa ba  
di xaša xo se botse - ba dutše ba  
šupa mahlakori a e tloxo hlomotsa xona.

Ka la ka moswana, xe xo dixewe  
sapiri, mme xo asilwe moššana o  
xo beilwexo pitšê e kaolo ka xa re  
xa ona; xo apeliwe dihlase tša xo  
neša pula, xwa romêlwa banenyana  
ba ditoka - matswêlê xore ba tše xo  
kêlêla meetse no keng. Banenyanana  
le basimane bao ba tšetsxo ba  
xotše ba ile ba xanetswa, ka xo bana  
ba šetše ba šilafetše ka tša bootswa.

Banenyanana bao ba re xo fihla no keng  
ba ~~le~~ titimêša meetse ka dikaopana  
byalo ka xe ba be ba laetswe. Xe fa  
dutše ba titimêša ba opêla kôša <sup>ba</sup> xe  
"Pula, pula se - tla ka lemu, pula yu bo  
ra - mo komana."

Xe ba tloxa fa <sup>no</sup> no keng ka ba  
se lebelêlê moraso xo fihlela ba fihla  
mola pitšeng ya dihlase. Xe ba  
thoollêla meetse a le ka mo pitšeng, motha  
a dutše a huduwa. Ba xotšetsa mollô  
o moxolo - meši ya thunya xwa se be botse.

Xe meetse ya lexo pitšeng ya xo apê  
apeya pula a thomile xo rethufala,  
basimanyana ba le-ugatêša - tšibana: ba  
tšea dišhupa tše ba dipilwexo ba  
di tloponya ka meetšeng a tše xo ka  
mo pitšeng ya xo apeya pula, mme  
mme ba kua meetse di ka lenaka.

Ba kitima le mellwane xohla xo

22

134/98

226

134

ja nana ya xa mmankodi ba tsama ba  
 so khabakantsha & khabakantsha ditshole  
 mafateng ahl' xohle xa ditshole, mme ba  
 to thole m. (Crossings and junctions) mme ba  
 thole mphoko, e le xo meetse  
 a, hlabakantshwe xo le diklase a tswanis  
 ka pitšeng zela ya xo opea diklase.

Le ba dutse ba sepele byalo, ba be  
 ba xoba moxobo, wa xo litša pula.

Le ba xahlana le motho; masadi ka  
 pa monna ka pa mang le mang o be  
 a swanetše xo ha ja mapitisa; e ka ba  
 thobotša; e ba nale, e ka ba moruka, e  
 ka ba le seka le tše dunge. Le a se  
 na selo. O' a mme inahiswa ka melle  
 metšhwa.

Le ba hweditše motho a sola pitša,  
 go xoba a anexile mohlaba, ba betha  
 dilō tšea ka tšea ditšusa tše' xomme  
 tše' ile masobe ba je, & le e le  
 mehlaba e a xwalwa ya ya xa xo  
 dira mabyalwa masate. & a bato  
 bitšwano mabyalwa a mapitisa.

E rile xo re basimane ba fetšela  
 xo boya xae, le xum la hloma ka  
 leboya la thaba ya setlola.

Qowa, la boya le kottopetsa  
 bathwapong - ba roka la ba ja modulō;  
 twa lla, mothotse xwa re, thakha  
 thakha a - i.

Le xo esa ya se be mokholokwa  
 ne ya ba kotse.

Twa hlabya nku ye ntho, yeo e  
 be xo e hlabiswa ngaka yeo e  
 šupilexo lehlakori leo pula e tlo  
 xo hlaza xōna.

Mokwa wo ke wo e kilero  
 ka bōna ba xo mmamabolo le  
 oōna ba neša pula ka ona kōa  
 xa se olwana - sa mat mmataladi;  
 se kōpa barua marolō.

Taba ye e sa le e e baxona  
 boxolo-xolong, mme le byalo xo borata  
 le xo xo bla dumedis xo kroanana le  
 tšumelō ye.

728

K34/92

23

ka baka la xore Modimo o hōna  
kholofelo ya batho le pho tumelō ya  
bōna mme, a ba fe ka mo ba  
kopelano ka xōna le se ba dira  
e ke ba ba lebanthā yena.

7: Faha ye e a dirasa le leho, o  
nyale ka se ke swantheitše ka  
se se diraxetsaxo phe xa ka.

ka fao ba tumedi ba bantš  
bantš ba thōma xo ba le  
mexopolō ye mentš. ke xo se le  
xa ba le tumelō ya hōna, ka fao  
Modimo o tsimwa xo ba fa mo  
ba kopelano ka xōna.

ke tšeo di diraxetsaxo xa  
Mmanxodi ka selemo ya sa 1945  
kxweding ya (October).

ke oona tšona tšeo se di humaneso xo  
bo-lixo-putswa se ba senolla diphwi.

J. P. Mahlagie



Magda ha bo laya ngwana go a balaeno  
ke tšobob

23.1\*

726

Diritō Tōā Dilō

SEP 1 7 1992

24

1 Mmutla.

10

K34/92

Ke mmutla morwa masékana  
Lehu ke thšaba la thoka  
lada mpya ke hwa ke  
kganyetsa.

2

Mphise.

Ke mphise ngwana matina-  
mollō

ke paletsa hlaxa e feélala  
marôbō.

Naxa ya šala e fipetšē ka  
pilō.

Ia ke time ka dikala,  
Meetsē ke tšwal kšélala  
ka diphešō.

S. Maklagie

25

K34/92 726

3 Letsatsi  
Ke mollô se-tim tim  
tingwe:

mabêlê ke fisa meeding  
Maropeng ke ya ka malao.

4 Ngoedi le Lefsi.

Lefsi malotala, ngoedi  
ke malakla o' lahlile lehodu  
ngoedi ya bošexo.

5 Phuti.

Ke phutina' boya nkla;  
Masola-ka-xo ikitêla.

6 Ntsakwê.

Ke ntsakwê, mmutlâ, lesola  
Ke paletse manya mokla lesolo  
Le baleng la Xa-Mapankollê.  
Maphyô ke latsa ksang; ke  
Le nyatsiswa-mmele moxale ka  
pelong ke lesosana.

726

K34/92

26

7

SeSimela.  
Ke thuthu-makgale;  
SeSimela se tšea <sup>Kgomo</sup> le pere  
Kxang ya lala dipere.  
Ke motla le mas Maswanyana  
Masweu ma-dula-ditulō.

8

Sekêpê  
Ke th hlapu se-ratha-  
meete-fula;  
Meete-fula se-illa thšila  
Ka xo tselwê, maleka ke  
lipile ke tšêšê mehleng ya  
Bo-xoloxolo.  
Bo-seSimela le bo-sefata-  
~~motlō~~ <sup>nana</sup> ba n wêla ka diukō.

9

Mollō.  
Ke mollō, sedimo kobō  
ya marena;  
Ke e malotola, ke lotōšê  
Le bo-ke nna komang ka nna  
makêšê ke tladišê.

27

10

Pudi

K34/92

726

Ke pudi, ha kgatla  
Ke rafa ha fata ha lala.

11

Noxa

Ke noxa ke, Ma-saa-kobō  
Marena kobō ke molete.

12

Donki

Ke pokile, xa ke lewe  
Ke lewa mošomō;  
Ke molahlwa-ke-sekgata;  
Ba-na-pokile.

13

Lesokolodi

Ke lesokolodi 'a thaka  
Mathapha-a-boelela;  
Maoto ke manyabanyaba ke  
tab lala ka makgolo  
& ka fre ke sepele a  
pelela babadi.

728

K34/92

28

14

Masa.

Ke masa xa ke loivi  
ke sela bo-ngwana kwale  
xo thêthêtha!

15

Naledi ya Mesô.

Ke ke naledi ya meso.  
Naledi ya bo-mahlaplane  
ke bonwa ke motsoxa-pele.  
E le xo xo kanya; le bona  
Bo Bo-thutlwa le bo-naka le  
bo-maskaba ba khunama.

16

Keano (Mankôbô).

Xo ja xo a lemoxelwa ba-  
Ana mankôbô:  
Ke mankôbô ke keano xa  
ba molêmore o tšea masanô  
a ja dikgoro.

29  
 17 Lekola (Indian).  
 Ke Mmaphuti, ke mohlisa-  
 phešêlê, ngwana ya a tswano-le  
 ke ngwale sekepeng.

18 Bebele (Bible)  
 Ke Bebele; ke ka kwadi,  
 kwadi ya ho Jesu mafoko  
 le menate ya ona o ka se  
 kamê wa jetsa.

19 Phiri.  
 Ke phiri, e leso phiri ya ho.  
 Phiri toaba thsaba neso  
 Ngwana matswalê;  
 Moloi xa bonwe ka mahlo.

726

K34/92

30

20

Thšwene.

Ke thšwene; ke sa morwa  
Maxobyé a Moloto;  
Lexowa la xowa Moletši.

21

Phukubye.

Ke ~~ke~~ Phukubye; Phukubye  
Ka lla Moletši la Matlala  
le a jalala.

22

Lexadima

Ke lexadi, e lexo'xadima  
la manyōkēnyōkē le šitšit  
šitšiša bana xo phēna.

23

Pula.

Ke ~~ke~~ mahl makhura a lefase,  
Thari ya hlōka mahlō makhura  
e a khōkhōpina.  
Ke le-~~ke~~ šōtōpetša bašwepang



31 726 - Pula (continued) K34/92

Ba-~~zui~~ zswapong Baroka  
la ba fa ~~me~~ modulô.

24 Mabêlê.

Ke mabêlê mabêlêxa  
Baroko; a bêtêxile bo-  
makxolo~~masi~~-kxotho le  
ditloxolwana a sa tla di  
bêlêxa.

25 Byatladi (Place)

Ke Byatladi la Mamorela'a  
Mahlatai bo ana kolobê  
Boxana kxomo bo dumêla  
'phôôfôlo tshêle.

Mo~~ny~~ ya-~~at~~l Byatladi tsoxa  
'xale o tla kuma ba xo  
timile byôkô ya vâtila.

726

26

Seklare.

K34/92

32

Ke seklae; ke thotlome di  
'kharé sa bōseko se no wetšá  
mafexa ka maōpê.

27

Tlou.

Ke tlou-a-Bo Polepyê;  
ke sekhatš sekuta motho ka  
that thebola motho ahuwa a  
se na lešoba.

28

Tau.

Ke tau; tau tona e leso tau  
se-jela leopeng.

29

(Lexokobu)

Ke lexokobu, ke nthoso ya  
mohla;

Le xe o ka boláela phōōfōlō  
leopeng a ~~le~~ xo bona.

33

K34/92

726

30 Leobu (Lexobu)

Ke leobu; o se bōnō leobu  
xo nēka pele-krolē leyo xo  
pele e a baba.

31

Katse

Ke nkhakhanē; ke ngwana  
matome. Ika thalēbe ke  
noka; ke mokx'oma yo,  
moxolo; le ditolong tse  
maxosi o a dula.

Ke mollwa' a thalaxā .  
th tsuku. Wa topa yena  
o humile le divala.

726

34

Dikgoedi

K34/92

32

Lerobyè (February)

Ke Lerobyè la mpa le modula; sepa le mahlohlokwe.

33

Kxodi-ya-Ngwetši (November)

Ke Kxodi-ya-NGWETŠI 'a mogale selemo le lehlahula.

34

Ngweta (December)

Ke ngweta boxoxo ke a fofa.

35

širi (April)

širi lešeba ke sebile kgoedi lehlahula.

36

Hlapola (July)

Hlapola diklare kgoedi ya male-hwa-šepō.

45

K34/92

726

37 Phupu (August)  
Ke Phupu lexodi ke baile  
le tšile xo nthša matsšema.

38 Nakwê (September)  
Ke #. Nakwê e tša tšwa matsšema.

39 Morenane (October)  
Ke morenane, morena, pelo tša  
-balemi le badiša.

40 Dikgomo.

Ke dikgomo malokane di tšotsoma  
melome di kwa ka nkô;

Ra mochungwane ka mahlô xa di bone,  
Di lala mobu byare ba isa tša tša  
le thšitšilô; (noted)

Makôhôtšô monabalala mangwakane  
a xo xêma banna mohlôtšô.

Ke leope le wetša di fopu, le ba  
ba bôsa nexo mahlô ba wêla;  
ba mmalodi le nkong.

726

36\*

41

Khudu.

X34/92

Ke mokhudu morwa Maxampji,  
 Sehlahlaxanthša dikxepetla,  
 Ke mokhudu, maphoöfölo ohle a  
~~ntse~~ ntseba, ba ntseba bo mmutla  
 morwa masakona, tcho ke thšaba la  
 thoka, la mpya ke hwa ke kxanyetša.  
 Ke mo-khudu phoöfölo ya mebato.  
 Mebala-bala kē apere,  
 Dikxepetla ke hlahlaxanthši-tšē,  
 Ke phoöfölo ye sepeleng ka mpa,  
 Xase mpa ke sepela ka lexapi.  
 Kōtse ke rwele <sup>maxelleng</sup> ke ntlo ke rwala  
 ke kza maeto. Xosepeleng xa ke e  
 kxole, maoto aka a imelwa ke  
 setopo. Byang ke fula mphaia  
 mebatong, O bonē wēna motšumi  
 O th tšomang wa fihla ke tšena  
 ntlong, wa Hoxa, Keatswa ka  
 sepela, nna mokhudu morwa Maxampji.  
 O kxobokane maphoefoto ohle <sup>ramoano</sup> bitsu ma fela,  
 Nna khudu morwa Maxampji. 726.